

Mk 16:1 **ΚΑΙ ΔΙΑΓΕΝΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ Η ΜΑΡΙΑ Η ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ ΜΑΡΙΑ Η ΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ ΚΑΙ**
 kai diagenomenou tou sabbatou hē maria hē magdalēnē kai maria hē tou iakōbou kai en ^{van-verstrijkende} van-de sabbat de Maria de Magdaleense en Maria degene van-de Jakobus en

ΣΑΛΩΜΗ ΗΓΟΡΑΣΑΝ ΑΡΩΜΑΤΑ ΙΝΑ ΕΛΘΟΥΣΑΙ ΔΛΕΙΨΩCΙΝ ΑΥΤΟΝ
 salōmē ēgorasan arōmata hina elthousai aleipsōsin auton
 Salome kopen specerijen opdat komende dat-zij-zouden-insmeren hem

Mk 16:2 **ΚΑΙ ΛΙΑΝ ΠΡΩΙ ΤΗ ΜΙΑ ΤΩΝ ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΕΡΧΟΝΤΑΙ ΕΠΙ ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΑΝΑΤΕΙΛΑΝΤΟC**
 kai lian prōi tē mia tōn sabbatōn erchontai epi to mnēmeion anateilantos
 en heel-erg vroeg-in-de-morgen in-de één van-de sabbatten zij-komen op het grafgewelf van-opgaande

ΤΟΥ ΗΛΙΟΥ
 tou hēliou
 van-de zon

Mk 16:3 **ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΠΡΟC ΕΑΥΤΑC ΤΙC ΑΠΟΚΥΛΙCΕΙ ΗΜΙΝ ΤΟΝ ΛΙΘΟΝ ΕΚ ΤΗC**
 kai elegon pros heautas tis apokulisei hēmin ton lithon ek tēs
 en zij-zeiden naar-toe zichzelf wie ? zal-afwentelen voor-ons de steen van-uit de

ΘΥΡΑC ΤΟΥ ΜΝΗΜΕΙΟΥ
 thuras tou mnēmeiou
 deur van-het grafgewelf

Mk 16:4 **ΚΑΙ ΑΝΑΒΛΕΨΑCΑΙ ΘΕΩΡΟΥCΙΝ ΟΤΙ ΑΝΑΚΕΚΥΛΙCΤΑΙ Ο ΛΙΘΟC ΗΝ**
 kai anablepsasai theōroucin oti anakekulistai o lithoc hn
 en anablepsasai in-aanschouwen dat is-terug-gewenteld de steen hij-was

ΓΑΡ ΜΕΓΑC CΦΟΔΡΑ
 gar megas sphodra
 want groot enorm

Mk 16:5 **ΚΑΙ ΕΙCΕΛΘΟΥCΑΙ ΕΙC ΤΟ ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΕΙΔΟΝ ΝΕΑΝΙΚΟΝ ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΟΙC ΔΕΞΙΟΙC**
 kai eiselhousai eis to mnēmeion eidon neaniskon kathēmenon en toic dexioic
 en binnen-komende tot-in het grafgewelf zij-namen-waar jongeling zittende in de rechter-kanten

ΠΕΡΙΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ CΤΟΛΗΝ ΛΕΥΚΗΝ ΚΑΙ ΕΞΕΘΑΜΒΗΘΗCΑΝ
 peribeblēmenon stolēn leukēn kai exethambēthēsan
 omhuld-zijnde gewaad wit en zij-waren-van-streek

Mk 16:6 **Ο ΔΕ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΑΙC ΜΗ ΕΚΘΑΜΒΕΙCΘΕ ΙΗCΟΥΝ ΖΗΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΝΑΖΑΡΗΝΟΝ**
 ho de legei autais mh ekthambeicōe iēsoun zēteite ton nazarēnon
 degene echter hij-zegt tot-hen toch-niet weest-van-streek ! Jezus jullie-zoeken de Nazarener

ΤΟΝ ΕCΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ ΗΓΕΡΘΗ ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΩΔΕ ΙΔΕ Ο ΤΟΠΟC
 ton estaurōmenon ēgerthē ouk estin hōde ide o topos
 de gekruisigd-zijnde ethēhē niet is hier neem-waar ! de plaats

ΟΠΟΥ ΕΘΗΚΑΝ ΑΥΤΟΝ
 hopou ethēkan auton
 waar-ook ethēkan auton
 waar-ook, waar-ook-maar zij-plaatsen hem

Mk 16:7 **ΑΛΛΑ ΥΠΑΓΕΤΕ ΕΙΠΑΤΕ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΩ ΠΕΤΡΩ ΟΤΙ ΠΡΟΑΓΕΙ**
alla hupagete eipate tois mathētais autou kai tō petrō hoti proagei
maar gaat-heen ! zegt ! tot-de leerlingen van-hem en tot-de Petrus dat hij-gaat-voor
ANDER, maar vgw G235 ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217 LEGGEN, zeggen wg FE tt act 2 mv G2036 DE / HET l_3nv mv m G3588 LEERDier, leerling zn; 3nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_3nv ev m G3588 PETRUS zn; 3nv ev m G4074 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VOOR+LEIDEN, voor-leiden, voor-gaan wa HO tt act 3 ev G4254

ΥΜΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ ΕΚΕΙ ΑΥΤΟΝ ΟΥΕΣΘΕ ΚΑΘΩΣ ΕΙΠΕΝ ΥΜΙΝ
humas eis tēn galilaian ekei auton opessthe kathōs eipen humin
jullie tot-in het Galilea daar hem |jullie-zullen-zien~ zo-als hij-zei tot-jullie
JULLIE vp 2 4nv mv G5209 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l_4nv ev v G3588 GALILEA zn; 4nv ev v G1056 UIT+ZIJN, daar bijw G1563 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 BLIKKEN, zien wa HO tt mid 2 mv G3700 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Mk 16:8 **ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΙ ΕΦΥΓΟΝ ΑΠΟ ΤΟΥ ΜΝΗΜΕΙΟΥ ΕΙΧΕΝ ΓΑΡ ΑΥΤΑΣ ΤΡΟΜΟC**
kai exelthousai ephugon apo tou mnēmeiou eichen gar autas tromos
en naar-buiten-komende zij-vluchtten van-af het grafgewelf het-had want hen siddering
EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv v G1831 VLUCHTEN wa FE vt act 3 mv G5343 VANAF vzt G575 DE / HET l_2nv ev o G3588 HERINNERING-ig, grafgewelf zn; 2nv ev o G3419 HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv v G846 SIDDEREND, siddering zn; 1nv ev m G5156

ΚΑΙ ΕΚΣΤΑCΙC ΚΑΙ ΟΥΔΕΝΙ ΟΥΔΕΝ ΕΙΠΟΝ ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ ΓΑΡ
kai ekstasis kai ouden ouden eipon ephobounto gar
en ontzetting en tot-niemand niets zij-zeiden zij-vreesden~ want
EN, ook vgw G2532 UIT+STAANDING, extase, ontzetting zn; 1nv ev v G1611 EN, ook vgw G2532 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 3nv ev m G3762 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 VREZEN wa FE vt mid 3 mv G5399 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

Mk 16:9 **ΑΝΑΣΤΑC ΔΕ ΠΡΩΙ ΠΡΩΤΗ CΑΒΒΑΤΟΥ ΕΦΑΝΗ ΠΡΩΤΟΝ ΜΑΡΙΑ ΤΗ**
anastas de prōi prōtē sabbatou ephanē prōton maria tē
opstaande echter vroeg-in-de-morgen in-eerste sabbatou hij-verscheen eerst aan-Maria de
OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450 ECHTER vgw G1161 VOOR, vroeg-in-de-morgen bijw G4404 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 3nv ev v overtr G4413 SABBAT zn 2nv ev o G4521 VERSCHIJNEN wa FE vt act 3 ev G5316 VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412 MARIA zn; 3nv ev v G3137 DE / HET l_3nv ev v G3588

ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΔΦ ΗC ΕΚΒΕΒΑΗΚΕΙ ΕΠΤΑ ΔΑΙΜΟΝΙΑ
magdalēnē aph hēs ekbeblēkei hepta daimonia
Magdaleense van-af wie hij-had-uitgeworpen zeven demonen
MAGDALEENS zn; 3nv ev v G3094 VANAF vzt G575 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739 EKBEBΛΗΚΕΙ wa HV vt act 3 ev G1544 ZEVEN zo telw G2033 ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 4nv mv o G1140

Mk 16:10 **ΕΚΕΙΝΗ ΠΟΡΕΥΘΕΙCΑ ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ ΤΟΙC ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ ΓΕΝΟΜΕΝΟΙC ΠΕΝΘΟΥCΙΝ ΚΑΙ**
ekeinē poreutheisa apēggeilen tois met autou genomenois penthousin kai
diegene^(v) gegaan-zijnde bericht aan-degenen met hem genomenoiz lwordende lrouwende kai en
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev v G1565 GAAN wd HO tt pas 1nv ev v G4198 VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 ev G518 DE / HET l_3nv mv m G3588 MET (2), na (4) vzt G3326 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WORDEN wd HO tt mid 3nv mv m G1096 ROUWEN wd HO tt act 3nv mv m G3996 EN, ook vgw G2532

ΚΛΑΙΟΥCΙΝ
klaiousin
lhuilende

HUILEN wd HO tt act 3nv mv m G2799

Mk 16:11 **ΚΑΚΕΙΝΟΙ ΑΚΟΥCΑΝΤΕC ΟΤΙ ΖΗ ΚΑΙ ΕΘΕΑΘΗ ΥΠ ΑΥΤΗC ΗΠΙCΤΗCΑΝ**
kakeinoi akousantes hoti zē kai etheathē hup autēs ēpistēsan
en-die horende dat hij-leeft en werd-gadegeslagen onder haar geloven-niet
EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv mv m G2548 HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191 WELK+ENIG, dat vgw G3754 LEVEN wa HO tt act 3 ev G2198 EN, ook vgw G2532 PLAATSEN, gadeslaan wa FE vt pas 3 ev G2300 ONDER vgw G5259 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 ONH+GELOVEN, niet-geloven, ontrouw-zijn wa FE -- act 3 mv G569

Mk 16:12 **ΜΕΤΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ ΔΥCΙΝ ΕΞ ΑΥΤΩΝ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ΕΝ**
meta de tauta dusin ex autōn peripatousin ephanerōthē en
na echter deze-dingen aan-twee van-uit hen wandelende hij-werd-openbaar-gemaakt in
MET (2), na (4) vzt G3326 ECHTER vgw G1161 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 TWEE bn 3nv mv m G1417 VAN-UIT vzt G1537 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 3nv mv m G4043 VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE vt pas 3 ev G5319 IN vzt G1722

ΕΤΕΡΑ ΜΟΡΦΗ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙC ΕΙC ΑΓΡΟΝ
hetera morphē poreuomenois eis agron
andere^s gedaante aan-degenen-gaande~ tot-in veld
VERSCILLEND, id. ander^s bn 3nv ev v G2087 VORM, gedaante vgw G3444 GAAN wd HO tt mid 3nv mv m G4198 TOT-IN vzt G1519 VELD zn; 4nv ev m G68

Mk 16:13 **ΚΑΚΕΙΝΟΙ ΑΠΕΛΘΟΝΤΕC ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ ΤΟΙC ΛΟΙΠΟΙC ΟΥΔΕ ΕΚΕΙΝΟΙC**
kakeinoi apelthontes apēggeilan tois loipois oude ekeinois
ook-die weg-komende berichten aan-de overigen en-ook-niet diegenen
EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv mv m G2548 VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv mv m G565 VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 mv G518 DE / HET l_3nv mv m G3588 ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 3nv mv m G3062 NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 UIT+ZIJN, die, dat va 3nv mv m G1565

ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ
episteusan
zij-geloven
GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100

Mk 16:14 **ΥΣΤΕΡΟΝ ΔΕ ΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΙΣ ΕΝΔΕΚΑ ΕΦΑΝΕΡΩΘΗ ΚΑΙ**
husteron de anakeimenois autois tois hendeka ephanerōthē kai
erna echter in-aan-tafel-aanliggende hen aan-de elf hij-werd-openbaar-gemaakt en
TEKORT, erna, later bijw G5305 ECHTER vgw G1161 OPWAARTS+LIGGEN, aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 3nv mv m G345 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 EEN+TIEN, elf zo telw G1733 VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wa FE vt pas 3 ev G5319 EN, ook vgw G2532

ΩΝΕΙΔΙΣΕΝ ΤΗΝ ΑΠΙΣΤΕΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΣΚΛΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ ΟΤΙ ΤΟΙΣ ΘΕΑΣΑΜΕΝΟΙΣ
ōneidisen tēn apisteian autōn kai sklērōkardian hoti tois theasamenois
hij-smaadt het ongeloof van-hen en hardheid-van-hart dat degenen gadeslaande
SMADEN wa FE -- act 3 ev G3679 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 ON+GEOLOOF-heid, ongelooft zn, 4nv ev v G570 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 HARD+HART-heid, hardheid-van-hart zn, 4nv ev v G4641 WELK+ENIG, dat G3754 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 PLAATSEN, gadeslaan wd FE -- mid 3nv mv m G2300

ΑΥΤΟΝ ΕΓΗΓΕΡΜΕΝΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ ΟΥΚ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ
auton egēgermenon ek nekron ouk episteusan
hem gewekt-zijnde van-uit doden niet zij-geloven
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wd HV tt mid 4nv ev m G1453 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 NIET bijw ontk abs G3756 GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100

Mk 16:15 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΑΠΑΝΤΑ ΚΗΡΥΣΣΑΤΕ ΤΟ**
kai eipen autois poreuthentes eis ton kosmon hapanta kēryssate to
en hij-zei tot-hen gegaan-zijnde tot-in de wereld alle proclameert ! het
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 SYSTEEM, wereld, sieraad zn, 4nv ev m G2889 GELIJKTJUDIG+ALLES, alles bn 4nv ev m G537 PROCLAMEREN wg FE ttt act 2 mv G2784 DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΠΑΣΗ ΤΗ ΚΤΙΣΕΙ
euaggelion pasē tē ktisei
goede-bericht aan-alle de schepping
WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn, 4nv ev o G2098 ALLES, elk bn 3nv ev v G3956 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 SCHEPPING zn, 3nv ev v G2937

Mk 16:16 **Ο ΠΙΣΤΕΥΣΑΣ ΚΑΙ ΒΑΠΤΙΣΘΕΙΣ ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ Ο ΔΕ ΑΠΙΣΤΗΣΑC ΚΑΤΑΚΡΙΘΗΣΕΤΑΙ**
ho pisteusas kai baptistheis sōthēsetai ho de apistēsas katakritheisetai
degene gelovende en gedoopt-wordende zal-gered-worden degene echter niet-gelovende zal-veroordeeld-worden
DE / HET L_ 1nv ev m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 1nv ev m G4100 EN, ook vgw G2532 GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt pas 1nv ev m G907 REDDEN wa HO ttt pas 3 ev G4982 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 ON+GELOVEN, niet-geloven, ontrouw-zijn wd FE -- act 1nv ev m G569 NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen wa HO ttt pas 3 ev G2632

Mk 16:17 **ΣΗΜΕΙΑ ΔΕ ΤΟΙC ΠΙCΤΕΥCΑCΙΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΙ ΤΑΥΤΑ ΕΝ ΤΩ ΟΝΟΜΑΤΙ ΜΟΥ**
sēmeia de tois pisteusasin parakolouthēsei tauta en tō onomati mou
tekenen echter aan-degenen gelovende parakolouthēsei deze-dingen in de naam van-mij
TEKEN zn, 1nv mv o G4592 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 3nv mv m G4100 NAAST+ON+VOEGEN+PLAATS, NAAST+volgen, terzijde+volgen wa HO ttt act 3 ev G3877 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev o G3588 NAAM zn, 3nv ev o G3686 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΔΑΙΜΟΝΙΑ ΕΚΒΑΛΟΥCΙΝ ΓΛΩCΣΑΙC ΑΛΛΗCΟΥCΙΝ ΚΑΙΝΑΙC
daimonia ekbalousin glōssais allēsousin kainais
demonen 'zij-zullen-uit-werpen in-talen 'zij-zullen-spreken nieuwe
ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa HO ttt act 3 mv G1544 TONG, taal zn, 3nv mv v G1100 SPREKEN wa HO ttt act 3 mv G2980 NIEUW bn 3nv mv v G2537

Mk 16:18 **ΟΦΙC ΔΡΟΥCΙΝ ΚΑΝ ΘΑΝΑCΙΜΟΝ ΤΙ**
ophis arousin kan thanasimon ti
slangen 'zij-zullen-oppakken en-indien dodelijk iets
BLIKKer, slang zn, 4nv mv m G3789 HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO ttt act 3 mv G142 EN+INDIEN+OOIT, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorw ing G2579 STERVEN-nak+END, dodelijk bn/zn 4nv ev o G2286 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100

ΠΙΩCΙΝ ΟΥ ΜΗ ΑΥΤΟΥC ΒΛΑΨΗ ΕΠΙ ΑΡΡΩCΤΟΥC ΧΕΙΡΑC
piōsin ou mē autous blapsē epi arrōstous cheiras
'dat-zij-zullen-drinken niet toch-niet hen 'dat-het-zou-schaden op ziekelijken handen
DRINKEN ww^o HO tt act 3 mv G4095 NIET bijw ontk abs G3756-G3364 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 SCHADEN ww^o HO ttt act 3 ev G984 OP vzt G1909 ON+GEVAARWELD, ziekelijk bn/zn 4nv mv m G732 HAND zn, 4nv mv v G5495

ΕΠΙΘΗCΟΥCΙΝ ΚΑΙ ΚΑΛΩC ΕΞΟΥCΙΝ
epithēsousin kai kalōs exousin
'zij-zullen-op-leggen en op-ideale-wijze 'zij-zullen-hebben
OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa HO ttt act 3 mv G2007 EN, ook vgw G2532 IDEAAAL+ALS, op-ideale-wijze bijw G2573 HEBBEN wa HO ttt act 3 mv G2192

Mk 16:19 **Ο ΜΕΝ ΟΥΝ ΚΥΡΙΟC ΜΕΤΑ ΤΟ ΛΑΛΗΣΑΙ ΑΥΤΟΙC ΑΝΕΛΗΜΦΘΗ ΕΙC ΤΟΝ**
ho men oun kurios meta to lalēsai autois anelēmphthē eis ton
de inderdaad dan Heer na het te-spreken tot-hen werd-opgenomen tot-in de
DE / HET L_ 1nv ev m G3588 INDERDAAD part G3303 DAN vgw G3767 BEKRACHTIGER, heer zn, 1nv ev m G2962 MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L_ 4nv ev o G3588 SPREKEN wa FE -- act G2980 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPWAARTS+NEMEN, opnemen wa FE vt pas 3 ev G353 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΕΚΑΘΕΙCΕΝ ΕΚ ΔΕΞΙΩΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ouranon kai ekatheisen ek dexiōn tou theou
hemel en gaat-zitten van-uit rechter-kanten van-de God
ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 4nv ev m G3772 EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS-maken, gaan-zitten VAN-UIT vzt G1537 RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Mk 16:20 **ΕΚΕΙΝΟΙ ΔΕ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΚΗΡΥΞΑΝ ΠΑΝΤΑΧΟΥ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΝ**
diegenen echter uit-komende ekēruxan pantachou tou kuriou sunergountos kai ton
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565 ECHTER vgw G1161 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 PROCLAMEREN wa FE -- act 3 mv G2784 VAN-ALLES+LOSSE-AARDE, overal bijw G3837 DE / HET l_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962 SAMEN+WERKEN, meewerken wd HO tt act 2nv ev m G4903 EN, ook vgw G2532 DE / HET l_ 4nv ev m G3588

ΛΟΓΟΝ **ΒΕΒΑΙΟΥΝΤΟΣ ΔΙΑ ΤΩΝ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ**
logon bebaiountos dia tōn epakolouthountōn sēmeiōn
woord van-bevestigende door de erop-volgende tekenen
LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056 STAPPEND-veroorzaken, bevestigen wd HO tt act 2nv ev m G950 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET l_ 2nv mv o G3588 OP+ON+VOEGEN+PLAATSEN, erop-volgen wd HO tt act 2nv mv o G1872 TEKEN zn, 2nv mv o G4592